

La processione della croce in tutta l'Ucraina e la preghiera per la pace



Pubblicato: 13/07/2016

Nel mese di luglio, il metropolita Onufrij di Kiev e di tutta l'Ucraina ha indetto un duplice *Krestnyj Khod* (processione della croce) attraverso il paese.

La processione ha luogo in due percorsi paralleli, che a partire dai due più famosi santuari della Madre di Dio nell'est e nell'ovest dell'Ucraina, convergono sulla Lavra delle Grotte di Kiev.

Il primo percorso è partito domenica 3 luglio (festa di Tutti i Santi della Rus') dalla Lavra di Svjatogorsk, nella regione di Donetsk, e il secondo percorso è partito mercoledì 6 luglio dalla Lavra di Pochaev, nella regione di Ternopol'.



partenza da Svjatogorsk (3 luglio)



partenza da Pochaev (6 luglio)

L'arrivo a Kiev dei due percorsi della processione è previsto per mercoledì 27 luglio, con una celebrazione comune il 28 luglio in occasione della festa del Battesimo della Rus'.

Tutti sono invitati a partecipare alla processione in misura delle loro capacità, a partire dai fedeli delle 12 eparchie ucraine attraversate dalla processione. Chiese e monasteri lungo il percorso si

danno da fare per offrire ospitalità e cibo ai pellegrini, così come sono invitate a fare tutte le persone di buona volontà che incontreranno la processione.

Il metropolita Onufrij ha benedetto tutti quelli che non potranno prendere parte fisicamente al percorso a recitare quotidianamente la preghiera della processione, che ne esprime lo spirito:

МОЛИТВА

Господу Вседержителю о мире и прекращении междуусобной вражды

Владыко Вседержителю, Господи многомилостивый, прими коленопреклонныя молитвы и смиренныя слезы наша, приносимыя пред Святым Алтарем Твоим в сие время беды и скорби народа Твоего, прими предстательство всех святых сродников наших, коих призываем ныне на помощь и заступление, дабы свет любви Твоея, явленныя на Кресте Твоем, просветил всякаго человека страждущаго в мире сем, во тьме вражды и беззаконий сущем.

Прими ходатайство святаго и благовернаго князя Владимира, крестителя и просветителя земли нашея; прими молитву страстотерпцев святых Бориса и Глеба, научающих не поднимати руки своя на брата своего; прими заступничество угодников Твоих Антония и Феодосия и с ними всех преподобных мужей и жен, слезами покаяния души свои паче снега убеливших; прими подвиги новомучеников и исповедников, страданиями своими спасительную веру в Тя нам сохранивших; прими прошения всех святых Церкви Твоея, трудами своими землю нашу освятивших. Наипаче прими молитвенный Покров Пресвятыя Матере Твоея, Владычицы нашея Богородицы и Приснодевы Марии, Ея же непостыдным предстательством люди Твоя многажды избавленни быша от всякия вражды и междуусобныя брани. Услыши ны, Боже, Спасителю наш, и милостив, милостив буди Владыко ко всем страждущим и обремененным, и остави нам долги наша, научая и нас оставляти обиды должником нашим, и преклони гнев Твой на милость Твою, усмиряя всякия крамолы и нестроения в державе нашей, яко Ты еси един благий и человеколюбивый Бог наш, и Тебе славу возсылаем Отцу и Сыну и Святому Духу, ныне и присно и во веки веков. Аминь.

PREGHIERA

Al Signore onnipotente, per la pace e la cessazione del conflitto civile

O Sovrano onnipotente, Signore molto misericordioso, accetta le nostre preghiere nel tempo del nostro dolore, offerte a te davanti al tuo santo altare con le ginocchia piegate e con umili lacrime. Accetta le suppliche di tutti i nostri santi fratelli, che noi oggi chiamiamo a intercedere per noi e aiutarci, in modo che la luce del tuo amore, rifiuta dalla tua Croce, illumini ogni uomo e donna che soffre in questo mondo oscurato da ostilità e lotte.

Accetta la supplica del santo e retto credente principe Vladimir, che ha battezzato e illuminato la nostra terra; accetta le preghiere dei santi sofferenti della passione Boris e Gleb, che ci insegnano a non alzare la nostra mano contro un nostro fratello; accetta l'intercessione dei tuoi santi Antonio e Teodosio, e con loro di tutti i venerabili padri e madri, che con lacrime di pentimento hanno reso la loro anima più bianca della neve; accetta l'eroismo dei nuovi martiri e confessori, che con le loro sofferenze hanno conservato per noi la fede salvifica in te; accogli le richieste di tutti i santi della tua Chiesa, che hanno consacrato la nostra terra con le loro fatiche. E soprattutto accetta la protezione di preghiera della tua santissima Madre, la nostra Sovrana, Madre di Dio e sempre Vergine Maria, per la cui immancabile intercessione il tuo popolo è stato salvato molte volte in passato da ogni ostilità e conflitto civile.

Ascoltaci, o Dio, nostro Salvatore, e abbi misericordia, o clemente Signore, di tutti coloro che soffrono e sono oppressi, e rimetti a noi i nostri peccati, insegnandoci anche a perdonare coloro che peccano contro di noi, e trasforma la tua collera in misericordia, calmando ogni agitazione e conflitto nella nostra terra [nella terra ucraina], poiché tu sei il nostro Dio di misericordia e compassione verso l'umanità e a te innalziamo la gloria, al Padre, al Figlio e al santo Spirito, ora e sempre, e nei secoli dei secoli. Amen.